

REGLUGERÐ RÁÐSINS (EBE) nr. 3975/87**frá 14. desember 1987****sem setur reglur um beitingu samkeppnisreglna gagnvart fyrirtækjum á sviði flutninga í lofti**

RÁÐ EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

brotlega athæfi sem hún hefur staðfest að eigi sér stað.

með hliðsjón af stofnsáttmála Efnahagsbandalags Evrópu einkum 87. gr.,

Tiltekin atriði einkenna flutninga í lofti sérstaklega. Enn fremur gilda fjölmargir tvíhliða samningar milli ríkja um millilandaflug þar sem kveðið er á um skilyrði fyrir rekstri hjá þeim flugfélögum sem tilnefnd eru af samningsaðilum til að fljúga á flugleiðum milli yfirráðasvæða samningsaðilanna.

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar ⁽¹⁾,með hliðsjón af álitum Evrópuþingsins ⁽²⁾,með hliðsjón af álitum efnahags- og félagsmálanefndarinnar ⁽³⁾,

Starfshættir sem áhrif hafa á samkeppni í flutningum í lofti milli aðildarríkja kunna að hafa veruleg áhrif á viðskipti milli aðildarríkjanna. Því er æskilegt að mæla fyrir um reglur sem framkvæmdastjórnin, í náinni og stöðugri samvinnu við lögbær yfirvöld í aðildarríkjunum, getur farið eftir þegar hún gerir nauðsynlegar ráðstafanir til að beita 85. og 86. gr. sáttmálans gagnvart millilandaflugum milli flugvalla innan bandalagsins.

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Samkeppnisreglurnar mynda hluta af almennum ákvæðum sáttmálans sem einnig gilda um flutninga í lofti. Nákvæmar reglur um beitingu þessara ákvæða eru gefnar í þeim kafla sáttmálans sem fæst við samkeppnisreglur, eða skulu ákveðnar í samræmi við þá tilhögun sem þar er mælt fyrir um.

Í slíkri reglugerð ber að kveða á um starfsreglur, vald til ákvarðanatöku og viðurlög til að tryggja að hlítt verði því banni sem mælt er fyrir um í 1. mgr. 85. gr. og 86. gr. sáttmálans. Í þessu sambandi skulu höfð í huga ákvæði reglugerðar (EBE) nr. 1017/68 sem gilda um flutninga á landi og skipgengum vatnaleiðum og taka mið af tilteknum sameiginlegum einkennum í allri flutningastarfsemi.

Samkvæmt reglugerð ráðsins nr. 141 ⁽⁴⁾, gildir reglugerð ráðsins nr. 17 ⁽⁵⁾ ekki um flutningaþjónustu. Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1017/68 ⁽⁶⁾ gildir aðeins um flutninga á landi og skipgengum vatnaleiðum. Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4056/86 ⁽⁷⁾ gildir aðeins um flutninga á sjó. Af þessu leiðir að framkvæmdastjórnin hefur engan lagagrundvöll til að rannsaka með beinum hætti meint brot gegn 85. og 86. gr. sáttmálans í flutningum í lofti. Enn fremur vantar framkvæmdastjórnina umboð til að taka þær ákvarðanir og leggja á þau viðurlög sem nauðsynleg eru til að stöðva það

Veita ber hlutaðeigandi fyrirtækjum rétt til að skýra mál sitt fyrir framkvæmdastjórninni og ber henni að veita þriðju aðilum, sem kunna að eiga hagsmuna að gæta rétt til að leggja fram athugasemdir sínar fyrirfram og tryggja verður að þær ákvarðanir sem eru teknar séu víða auglýstar.

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. C 182, 9. 7. 1984, bls. 2.⁽²⁾ Stjtið. EB nr. C 182, 19. 7. 1982, bls. 120 og Stjtið. EB nr. C 345, 21. 12. 1987.⁽³⁾ Stjtið. EB nr. C 77, 21. 3. 1983, bls. 20.⁽⁴⁾ Stjtið. EB nr. 124, 28. 11. 1962, bls. 2751/62.⁽⁵⁾ Stjtið. EB nr. 13, 21. 2. 1962, bls. 204/62.⁽⁶⁾ Stjtið. EB nr. L 175, 23. 7. 1968, bls. 1.⁽⁷⁾ Stjtið. EB nr. L 378, 31. 12. 1986, bls. 4.

Heimilt er að fara fram á að dómstóllinn endurskoði allar ákvarðanir framkvæmdastjórnarinnar á grundvelli reglugerðar þessarar samkvæmt skilyrðum sem tilgreind eru í sáttmálanum. Enn fremur er æskilegt með hliðsjón af 172. gr. sáttmálans að veita dómstólnum ótakmarkaða lögsögu til

að fjalla um lögmæti ákvarðana framkvæmdastjórnarinnar um sektir eða févíti.

Rétt er að undanskilja tiltekna samninga, ákvarðanir og samstilltar aðgerðir frá banninu sem kveðið er á um í 1. mgr. 85. gr. sáttmálans ef þau miða einungis að því að ná fram tæknilegum umbótum eða samstarfi.

Einkum vegna sérkenna flutninga í lofti er það fyrst og fremst á ábyrgð sjálfra fyrirtækjanna að sjá til þess að samningar, ákvarðanir og samstilltar aðgerðir samrýmist samkeppnisreglunum og því þurfi ekki að skylda þau til að tilkynna framkvæmdastjórninni um þær.

Við tilteknar aðstæður geta fyrirtæki þó sótt um það að framkvæmdastjórnin staðfesti að samningar þeirra, ákvarðanir og samstilltar aðgerðir fari að gildandi lagaákvæðum og ákveða ber einfaldaða málsmeðferð í slíkum tilvikum.

Reglugerð þessi kemur ekki í veg fyrir beitingu 90. gr. sáttmálans.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Viðfangsefni og gildissvið reglugerðarinnar

1. Í reglugerð þessari eru settar nákvæmar reglur um beitingu 85. og 86. gr. sáttmálans gagnvart flugrekstri.
2. Reglugerð þessi gildir einungis um millilandaflug milli flugvalla innan bandalagsins.

2. gr.

Undanþágur fyrir tiltekna tæknilega samninga

1. Það bann sem mælt er fyrir um í 1. mgr. 85. gr. skal ekki gilda um samninga, ákvarðanir og samstilltar aðgerðir sem taldar eru upp í viðaukanum ef þau miða einungis að því að ná fram tæknilegum umbótum eða samstarfi. Skrá þessi er ekki tæmandi.
2. Framkvæmdastjórnin leggur fyrir ráðið tillögur um breytingar á skránni í viðaukanum ef þörf krefur.

3. gr.

Meðferð mála vegna kæru eða að frumkvæði framkvæmdastjórnarinnar

1. Að fenginni kæru eða að eigin frumkvæði skal framkvæmdastjórnin hefja aðgerðir til að binda enda á brot gegn ákvæðum 1. mgr. 85. gr. eða 86. gr. sáttmálans.

Þessir aðilar geta lagt fram kæru:

- a) aðildarríki;
- b) einstaklingar eða lögpersónur sem eiga lögmætra hagsmuna að gæta.

2. Að fenginni umsókn frá hlutaðeigandi fyrirtækjum eða samtökum fyrirtækja er framkvæmdastjórninni heimilt að veita staðfestingu á að á grundvelli þeirra upplýsinga sem hún hefur undir höndum séu engar forsendur fyrir aðgerðum af hennar hálfu samkvæmt 1. mgr. 85. gr. eða 86. gr. sáttmálans vegna samnings, ákvörðunar eða samstilltrar aðgerðar.

4. gr.

Niðurstöður mála sem hlotið hafa meðferð vegna kæru eða að frumkvæði framkvæmdastjórnarinnar.

1. Komist framkvæmdastjórnin að þeirri niðurstöðu að brotið hafi verið gegn 1. mgr. 85. gr. eða 86. gr. sáttmálans, getur hún með ákvörðun skyldað hlutaðeigandi fyrirtæki eða samtök fyrirtækja að binda enda á hið brotlega athæfi.

Með fyrirvara um önnur ákvæði reglugerðar þessarar getur framkvæmdastjórnin, áður en hún tekur ákvörðun samkvæmt undanfarandi undirgrein, beint tilmælum til hlutaðeigandi fyrirtækja eða samtaka fyrirtækja um að þau bindi enda á hið brotlega athæfi.

2. Ef framkvæmdastjórninni berst kæra og hún kemst að þeirri niðurstöðu að á grundvelli fyrirbyggjandi gagna mæli ekkert með íhlutun samkvæmt 1. mgr. 85. gr. eða 86. gr. sáttmálans hvað samninga, ákvarðanir eða samstilltar aðgerðir varðar, skal hún gefa út ákvörðun þar sem kærinni er vísað frá enda sé hún ekki á rökum reist.

3. Ef framkvæmdastjórnin kemst að þeirri niðurstöðu, annaðhvort eftir að henni hefur borist kæra eða að eigin frumkvæði, að samningur, ákvörðun eða samstillt aðgerð sé í samræmi við ákvæði bæði 1. mgr. 85. gr. og 3. mgr. 85. gr. sáttmálans, skal hún gefa út ákvörðun þar sem beitt er 3. mgr. 85. gr. Í ákvörðuninni skal koma fram frá hvaða degi hún gildir. Ákvörðunin má taka gildi fyrir þann dag sem hún er samþykkt.

5. gr.

Beiting 3. mgr. 85. gr.**Andmæli**

1. Fyrirtæki og samtök fyrirtækja sem æskja þess að beita 3. mgr. 85. gr. sáttmálans gagnvart samningum, ákvörðunum og samstilltum aðgerðum sem þau eiga aðild að og falla undir ákvæði 1. mgr. 85. gr. sáttmálans skulu sækja um það til framkvæmdastjórnarinnar.

2. Ef framkvæmdastjórnin samþykkir umsókn og hefur undir höndum öll fyrirleggjandi gögn og engin aðgerð samkvæmt 3. gr. hefur komið til gegn viðkomandi samningi, ákvörðun eða samstilltri aðgerð, skal hún svo fljótt sem verða má birta útdrátt úr umsókninni í *Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins* og bjóða þriðju aðilum, sem hagsmuna eiga að gæta, svo og aðildarríkjunum að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sínar innan 30 daga. Við birtingu þessara upplýsinga skal taka tillit til réttmætra hagsmuna fyrirtækja sem vilja varðveita viðskiptaleyndarmál sín.

3. Tilkygni framkvæmdastjórnin ekki umsækjendum innan 90 daga frá birtingardegi í *Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins* að vafi leiki á beitingu 3. mgr. 85. gr. skal samningurinn, ákvörðunin eða hin samstillta aðgerð teljast undanþegin banninu þann tíma sem liðinn er og allt að sex árum frá birtingardegi í *Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins* að því tilskildu að hún sé í samræmi við þá lýsingu sem gefin hefur verið í umsókn.

Komist framkvæmdastjórnin að því eftir að 90 daga fresturinn er útrunninn en áður en sex árin eru liðin að skilyrðunum fyrir beitingu 3. mgr. 85. gr. sáttmálans hafi ekki verið fullnægt skal hún gefa út ákvörðun þar sem því er lýst yfir að bannið í 1. mgr. 85. gr. sé í gildi. Ákvörðunin getur verið afturvirk hafi hlutaðeigandi aðilar veitt ónákvæmar upplýsingar eða hafi þeir misnotað undanþágu frá ákvæðum 1. mgr. 85. gr. eða brotið gegn 86. gr.

4. Framkvæmdastjórnin getur tilkynnt umsækjendum með þeim hætti sem frá er greint í fyrstu undirgrein 3. mgr. og skal gera það ef aðildarríki fer fram á það innan 45 daga frá því að umsókn samkvæmt 2. mgr. 8. gr. var komið á leiðis til þess. Réttlæta ber slíka beiðni á grundvelli samkeppnisreglna sáttmálans.

Ef framkvæmdastjórnin kemst að þeirri niðurstöðu að skilyrðum 1. mgr. 85. gr. og 3. mgr. 85. gr. hafi verið fullnægt skal hún gefa út ákvörðun þar sem beitt er 3. mgr. 85. gr. Í ákvörðuninni skal koma fram frá hvaða degi hún gildir. Ákvörðunin má taka gildi fyrir þann dag sem hún er samþykkt.

6. gr.

Gildistími og afturköllun ákvarðana um að beita 3. mgr. 85. gr.

1. Í ákvörðun um að beita 3. mgr. 85. gr. sáttmálans, sem tekin er samkvæmt 4. eða 5. gr. þessarar reglugerðar, skal koma fram hver gildistími hennar sé; allajafna skal sá tími eigi vera skemmri en sex ár. Heimilt er að láta skilyrði og skuldbindingar fylgja ákvörðuninni.

2. Ákvörðunina má endurnýja ef skilyrðunum fyrir beitingu 3. mgr. 85. gr. sáttmálans er áfram fullnægt.

3. Framkvæmdastjórnin getur afturkallað eða breytt ákvörðun sinni eða bannað tilteknar gerðir aðila:

- ef einhverjar forsendur fyrir ákvörðuninni hafa breyst; eða
- ef aðilar standa ekki við einhverja þeirra skuldbindinga sem fylgja ákvörðuninni; eða
- ef ákvörðunin grundvallast á röngum upplýsingum eða fékkst gefin út með blekkingum; eða
- ef aðilar misnota undanþágu þá frá ákvæðum 1. mgr. 85. gr. sáttmálans sem þeim var veitt með ákvörðuninni.

Í þeim tilvikum sem falla undir b-, c- eða d-lið má afturkalla ákvörðunina afturvirk.

7. gr.

Valdsvið

Með fyrirvara um endurskoðun dómstólsins á ákvörðunum hennar hefur framkvæmdastjórnin óskorað vald til að gefa út ákvarðanir um beitingu 3. mgr. 85. gr. sáttmálans.

Yfirvöld í aðildarríkjunum hafa áfram vald til að ákveða hvort eitthvert tilvik fellur undir ákvæði 1. mgr. 85. gr. eða 86. gr. sáttmálans uns framkvæmdastjórnin hefur hafið aðgerðir í því augnamiði að móta ákvörðun í viðkomandi máli eða hefur látið frá sér fara tilkynningu svo sem kveðið er á um í fyrstu undirgrein 3. mgr. 5. gr. þessarar reglugerðar.

8. gr.

Samvinna við yfirvöld í aðildarríkjunum

1. Framkvæmdastjórnin skal beita málsmeðferð þeirri sem kveðið er á um í reglugerð þessari í náinni og stöðugri

samvinnu við lögbær yfirvöld í aðildarríkjunum; þessum yfirvöldum er heimilt að gera athugasemdir við þá málsmeðferð.

2. Framkvæmdastjórnin skal þegar í stað senda lögbærum yfirvöldum í aðildarríkjunum afrit af öllum kærum og umsóknum ásamt afritum af mikilvægustu skjölunum sem hún hefur sent eða fengið meðan fjallað er um málið.

3. Samráð skal haft við ráðgjafarnefnd um samninga og yfirburðastöðu á sviði flutninga í lofti áður en ákvörðun er tekin samkvæmt málsmeðferð þeirri sem um getur í 3. gr., eða ákvörðun er gefin út samkvæmt annarri undirgrein 3. mgr. 5. gr. eða samkvæmt annarri undirgrein 4. mgr. í sömu grein eða samkvæmt 6. gr. Enn fremur skal haft samráð við ráðgjafarnefndina áður en samþykkt eru framkvæmdar-ákvæði þau sem kveðið er á um í 19. gr.

4. Ráðgjafarnefndina skipa embættismenn sem til þess eru bærir að fjalla um flutninga í lofti, samninga og yfirburðastöðu. Hvert aðildarríki skal tilnefna tvo embættismenn sem fulltrúa sína og er heimilt að senda annan embættismann í þeirra stað komi til forfalla.

5. Samráðið fer fram á sameiginlegum fundi sem framkvæmdastjórnin boðar til; fundinn skal ekki halda fyrr en fjórtán dögum eftir að fundarboð var sent út. Í fundarboðinu skal koma fram, í öllum málum sem til umfjöllunar eru, samantekt um málið ásamt yfirliti yfir helstu skjöl og fyrstu drög að ákvörðun.

6. Ráðgjafarnefndinni er heimilt að skila álitum enda þótt einhverjir nefndarmenn eða varamenn þeirra séu fjarverandi. Skýrsla um niðurstöður samráðsfundarins skal fylgja drögum að ákvörðun um málið. Hún skal ekki gerð opinber.

9. gr.

Beiðni um upplýsingar

1. Framkvæmdastjórninni er heimilt að leita nauðsynlegra upplýsinga hjá ríkisstjórnnum og lögbærum yfirvöldum aðildarríkjana og hjá fyrirtækjum og samtökum fyrirtækja til að geta innt af hendi þær skyldur sem á hana eru lagðar með reglugerð þessari.

2. Þegar framkvæmdastjórnin sendir beiðni um upplýsingar til fyrirtækis eða samtaka fyrirtækja skal hún jafnframt senda afrit af beiðninni til lögbærra yfirvalda í því aðildarríki þar sem viðkomandi fyrirtæki eða samtök fyrirtækja hafa aðalaðsetur.

3. Í beiðninni ber framkvæmdastjórninni að skýra frá lagalegum rökum og tilgangi þeim sem að baki beiðninni liggur og auk þess viðurlögum þeim sem kveðið er á um í b-lið 1. mgr. 12. gr. við því að gefa rangar upplýsingar.

4. Eigendum fyrirtækja eða fulltrúum þeirra og, þegar um lögpersónu er að ræða, félögum eða fyrirtækjum eða, þegar um ræðir samtök sem hafa ekki réttarstöðu lögpersóna, einstaklingum sem heimild hafa til að koma fram fyrir þeirra hönd, samkvæmt lögum eða stofnsamþykktum þeirra, er skylt að veita umbeðnar upplýsingar.

5. Veiti fyrirtæki eða samtök fyrirtækja ekki umbeðnar upplýsingar innan þess frests sem framkvæmdastjórnin tiltekur eða veiti ófullnægjandi upplýsingar skal framkvæmdastjórnin krefjast þess með ákvörðun að upplýsingar skuli veittar. Í ákvörðuninni skal tilgreina upplýsingar þær sem þörf er á, setja viðeigandi skilafrest og skýra frá þeim viðurlögum sem kveðið er á um í b-lið 1. mgr. 12. gr. og c-lið 1. mgr. 13. gr. og réttinum til að áfrýja ákvörðuninni til dómstólsins.

6. Framkvæmdastjórnin sendir jafnframt afrit af ákvörðuninni til lögbærra yfirvalda þess aðildarríkis þar sem viðkomandi fyrirtæki eða samtök fyrirtækja hafa aðalstöðvar.

10. gr.

Rannsóknir yfirvalda í aðildarríkjunum

1. Að beiðni framkvæmdastjórnarinnar skulu lögbær yfirvöld í aðildarríkjunum gangast fyrir þeim rannsóknum sem framkvæmdastjórnin telur þörf á samkvæmt 1. mgr. 11. gr. eða sem hún hefur fyrirskipað með ákvörðun samkvæmt 3. mgr. 11. gr. Þeir embættismenn lögbærra yfirvalda í aðildarríkjunum sem hefur verið falið að sjá um rannsóknir þessar skulu hefjast handa þegar þeir hafa fengið til þess skriflegt umboð frá lögbærum yfirvöldum í aðildarríkinu þar sem rannsóknin á að fara fram. Í slíku umboði skal koma fram hvert viðfangsefni og tilgangur rannsóknarinnar er.

2. Embættismönnum framkvæmdastjórnarinnar er heimilt að aðstoða embættismenn viðkomandi aðildarríkis við rannsóknarstarfið fari framkvæmdastjórnin eða lögbær yfirvöld í aðildarríkinu, þar sem rannsóknin á að fara fram, fram á það.

11. gr.

Valdsvið framkvæmdastjórnarinnar við rannsóknir

1. Framkvæmdastjórninni er heimilt að framkvæma allar nauðsynlegar rannsóknir á starfsemi fyrirtækja og samtaka fyrirtækja til að inna af hendi skyldur þær sem á henni hvíla samkvæmt reglugerð þessari. Í þessu skyni er emb-

ættismönnum sem framkvæmdastjórnin hefur veitt umboð heimilt að:

12. gr.

Sektir

- a) skoða bókhald og önnur viðskiptaskjöl;
- b) taka afrit af eða útdrætti úr bókhaldi og öðrum viðskiptaskjölum;
- c) fara fram á munnlegar skýringar á staðnum;
- d) fá aðgang að öllu húsnæði, landsvæðum og ökutækjum fyrirtækja eða samtaka fyrirtækja.

1. Framkvæmdastjórninni er heimilt að taka ákvörðun um að sekta fyrirtæki eða samtök fyrirtækja um 100 til 5 000 evrópskar mynteiningar (ECU) þegar þau vísitandi eða af gáleysi:

a) veita rangar eða villandi upplýsingar í umsókn samkvæmt 2. mgr. 3. gr. eða 5. gr.; eða

b) veita rangar upplýsingar sem svar við beiðni samkvæmt 3. eða 5. mgr. 9. gr. eða veita ekki upplýsingar innan frests sem ákveðinn er með ákvörðun samkvæmt 5. mgr. 9. gr.; eða

c) framvísa ófullnægjandi bókhaldi eða öðrum viðskiptaskjölum þegar rannsókn fer fram samkvæmt 10. eða 11. gr. eða neita að gangast undir rannsókn sem fyrirskipuð hefur verið með ákvörðun samkvæmt 3. mgr. 11. gr.

2. Framkvæmdastjórninni er heimilt að taka ákvörðun um að sekta fyrirtæki eða samtök fyrirtækja um 1 000 til 1 000 000 evrópskar mynteiningar (ECU) eða meira en þó ekki umfram 10% af veltu undanfarins rekstrarárs hjá fyrirtækjunum sem gerst hafa brotleg, þegar þau vísitandi eða af gáleysi:

a) brjóta gegn ákvæðum 1. mgr. 85. gr. eða 86. gr. sáttmálans; eða

b) standa ekki við allar skuldbindingar sem kveðið er á um í 1. mgr. 6. gr. reglugerðar þessarar.

Við ákvörðun um fjárhæð sektarinnar skal bæði taka tillit til þess hve alvarlegt brotið er og hve lengi það hefur viðgengist.

3. Ákvæði 8 gr. gilda.

4. Ákvarðanir teknar samkvæmt 1. og 2. mgr. fela ekki í sér dóm um refsivert athæfi í skilningi hegningarlaga.

5. Sektunum sem kveðið er á um í a-lið 2. mgr. skal ekki beitt gagnvart gerðum sem eiga sér stað eftir að tilkynning hefur verið send framkvæmdastjórninni og fyrir ákvörðun hennar um að beita 3. mgr. 85. gr. sáttmálans enda séu þær í samræmi við það sem tilkynnt hefur verið um.

Þó skal þetta ákvæði ekki gilda hafi framkvæmdastjórnin tilkynnt hlutaðeigandi fyrirtækjum eða samtökum fyrirtækja að eftir bráðabirgðarannsókn sé það álit hennar að 1. mgr. 85. gr. sáttmálans eigi við og ekki sé rétt að beita 3. mgr. 85. gr.

2. Embættismenn framkvæmdastjórnarinnar sem heimild hafa til þessara rannsókna skulu framvísa skriflegu umboði þar sem viðfangsefni og tilgangur rannsóknarinnar kemur fram og viðurlög þau sem kveðið er á um í c-lið 1. mgr. 12. gr. sé framvísun bókhalds eða annarra viðskiptaskjala sem krafist er ófullnægjandi. Framkvæmdastjórninni ber, með góðum fyrirvara, að tilkynna lögbæru yfirvaldi í því aðildarríki þar sem rannsóknin á að fara fram um fyrirhugaða rannsókn og nöfn þeirra embættismanna sem starfa í umboði hennar.

3. Fyrirtækjum og samtökum fyrirtækja er skylt að gangast undir rannsókn sem framkvæmdastjórnin fyrirskipar með ákvörðun. Í ákvörðuninni skulu viðfangsefni og tilgangur rannsóknarinnar koma fram og hvaða dag hún skuli hefjast; skýra skal frá viðurlögum þeim sem kveðið er á um í c-lið 1. mgr. 12. gr. og d-lið 1. mgr. 13. gr. og réttinum til að áfrýja ákvörðuninni til dómstólsins.

4. Framkvæmdastjórnin tekur ákvarðanir sem greint er frá í 3. mgr. að höfðu samráði við lögbært yfirvald í aðildarríkinu þar sem rannsóknin á að fara fram.

5. Embættismönnum hins lögbæra yfirvalds í aðildarríkinu þar sem rannsóknin á að fara fram er heimilt að aðstoða embættismenn framkvæmdastjórnarinnar við rannsóknina að beiðni þessa yfirvalds eða framkvæmdastjórnarinnar.

6. Ef fyrirtæki neitar að gangast undir rannsókn sem fyrirskipuð hefur verið samkvæmt grein þessari ber hlutaðeigandi aðildarríki að veita embættismönnum framkvæmdastjórnarinnar alla nauðsynlega aðstoð til að þeim verði gert kleift að inna skyldur sínar af hendi. Aðildarríkjunum ber, að höfðu samráði við framkvæmdastjórnina, að gera allar nauðsynlegar ráðstafanir þar að lútandi í síðasta lagi 31. júlí 1989.

*13. gr.***Févíti**

1. Framkvæmdastjórninni er heimilt að ákvarða févíti á fyrirtæki eða samtök fyrirtækja er nema frá 50 til 1 000 evrópskum mynteiningum (ECU) á dag og reiknast frá þeim degi sem tiltekinn er í ákvörðuninni til að þvinga þau til að:

- hætta því athæfi sem brýtur gegn ákvæðum 1. mgr. 85. eða 86. gr. sáttmálans og hún hafði fyrirskipað að hætt yrði samkvæmt 4. gr. reglugerðar þessarar;
- forðast hvert það athæfi sem bannað er samkvæmt 3. mgr. 6. gr.;
- veita tæmandi og réttar upplýsingar þegar hún hefur farið fram á það með ákvörðun samkvæmt 5. mgr. 9. gr.;
- gangast undir rannsókn sem framkvæmdastjórnin hefur fyrirskipað með ákvörðun samkvæmt 3. mgr. 11. gr.

2. Þegar fyrirtæki eða samtök fyrirtækja hafa fullnægt þeirri skuldbindingu sem févítinu var ætlað að þvinga þau til að standa við er framkvæmdastjórninni heimilt að ákvarða lægri heildarfjárhæð févítis en orðið hefði samkvæmt upphaflegu ákvörðuninni.

3. Ákvæði 8. gr. gilda.

*14. gr.***Áfrýjun til dómstólsins**

Dómstóllinn hefur ótakmarkaða lögsögu í skilningi 172. gr. sáttmálans til að fjalla um lögumæti ákvarðana framkvæmdastjórnarinnar um sektir eða févíti; honum er heimilt að fella niður sekt eða févíti og hækka eða lækka fjárhæðir þeirra.

*15. gr.***Reiknieining**

Við beitingu 12. til 14. gr. skal nota evrópska mynteiningu (ECU) þá sem notuð er við fjárlagagerð bandalagsins í samræmi við 207. og 209. gr. sáttmálans.

*16. gr.***Skýrslugjöf málsaðila og þriðja aðila**

1. Áður en framkvæmdastjórnin neitar að veita staðfestingu sem um getur í 2. mgr. 3. gr. eða tekur ákvarðanir eins

og kveðið er á um í 4. gr., annarri undirgrein 3. mgr. 5. gr., 4. mgr. 5. gr., 3. mgr. 6. gr., 12. gr. og 13. gr. skal hún veita hlutadeigandi fyrirtækjum eða samtökum fyrirtækja tækifæri til að skýra frá sjónarmiðum sínum í þeim málum sem framkvæmdastjórnin andmælir eða hefur andmælt.

2. Telji framkvæmdastjórnin eða lögbær yfirlönd í aðildarríkjunum ástæðu til, er þeim einnig heimilt að veita öðrum einstaklingum eða lögbærum færi á að gefa skýrslu. Verða skal við beiðni þessara aðila um tækifæri til að skýra mál sitt ef þeir sýna fram á að þeir eigi nægilegra hagsmuna að gæta.

3. Hyggist framkvæmdastjórnin samþykkja ákvörðun samkvæmt 3. mgr. 85. gr. sáttmálans skal hún birta samantekt um viðkomandi samning, ákvörðun eða samstillta aðgerð í *Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins* og bjóða öllum hagsmunaaðilum að skila athugasemdum innan frests sem hún ákveður og ekki skal vera skemmri en einn mánuður. Við birtingu skal taka tillit til réttmætra hagsmuna fyrirtækja sem vilja varðveita viðskiptaleyndarmál sín.

*17. gr.***Þagnarskylda**

1. Vitneskju, sem aflað er þegar ákvæðum 9. – 11. gr. er beitt, má einungis nota að því er varðar viðkomandi beiðni eða rannsókn.

2. Með fyrirvara um ákvæði 16. og 18. gr., er framkvæmdastjórninni og lögbærum yfirlöndum í aðildarríkjunum, embættismönnum þeirra og öðrum opinberum starfsmönnum óheimilt að láta uppi vitneskju sem þeir öðlast vegna þess að reglugerð þessari er beitt og er þess eðlis að hún fellur undir þagnarskyldu embættismanna.

3. Ákvæði 1. og 2. mgr. skulu ekki koma í veg fyrir birtingu almennra upplýsinga eða yfirlita sem ekki fela í sér upplýsingar um einstök fyrirtæki eða samtök fyrirtækja.

*18. gr.***Birting ákvarðana**

1. Framkvæmdastjórnin skal birta þær ákvarðanir sem hún tekur samkvæmt 2. mgr. 3. gr., 4. gr., annarri undirgrein 3. mgr. 5. gr., 4. mgr. 5. gr. og 3. mgr. 6. gr.

2. Birta skal nöfn aðila ásamt megininntaki ákvörðunarinnar; taka skal tillit til réttmætra hagsmuna fyrirtækja sem

vilja varðveita viðskiptaleyndarmál sín.

19. gr.

Framkvæmdarákvæði

Framkvæmdastjórninni er heimilt að samþykkja framkvæmdarákvæði um framsetningu, efni og önnur atriði er varða kærur samkvæmt 3. gr., umsóknir samkvæmt 2. mgr.

3. gr. og 5. gr. og skýrslugjöf samkvæmt 1. og 2. mgr. 16. gr.

20. gr.

Gildistaka

Reglugerð þessi öðlast gildi 1. janúar 1988.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 14. desember 1987.

Fyrir hönd ráðsins,

U. ELLEMANN-JENSEN

forseti.

VIDAUKI

Skráin sem um getur í 2. gr.

- a) Setning eða samræmd beiting á tæknilegum stöðlum, sem lögboðnir eru eða ráðlegt er að fara eftir, er varða loftför, varahluti í þau, búnað og aðdrætti, þegar þessir staðlar eru settir af samtökum sem njóta almennrar alþjóðlegrar viðurkenningar, eða af framleiðanda loftfara eða búnaðar fyrir loftför;
- b) setning eða samræmd beiting á tæknilegum stöðlum varðandi fasta aðstöðu fyrir loftför, þegar þessir staðlar eru settir af samtökum sem njóta almennrar alþjóðlegrar viðurkenningar;
- c) skipti, leiga, sameiginlegar birgðir eða viðhald á loftförum, varahlutir í þau, búnaður eða föst aðstaða til þess að reka flugþjónustu og sameiginleg kaup á varahlutum í loftför, að því tilskildu að þessar ráðstafanir séu gerðar á jafnréttisgrundvelli;
- d) uppsetning, rekstur og viðhald á tæknilegu fjarskiptaneti að því tilskildu að þessar ráðstafanir séu gerðar á jafnréttisgrundvelli;
- e) skipti, sameiginleg nýting og þjálfun á starfsfólki til að annast tækni- og flugrekstrarþjónustu;
- f) skipulagning og framkvæmd á öðru flugi með farþega, pósti og farangur ef vélarbilun verður eða loftfari seinkar, annaðhvort með leiguflugi eða með öðru loftfari samkvæmt samningi;
- g) skipulagning og framkvæmd á tengiflugi eða aukaflugi sem og ákvörðun og beiting flutningstaxta og skilyrði fyrir slíka þjónustu;
- h) samsöfnun einstakra sendinga;
- i) setning og beiting samræmdra reglna um gerð flutningstaxta og skilmála er liggja til grundvallar beitingu þeirra, að því tilskildu að slíkar reglur fastsetji ekki, hvorki beint né óbeint, flutningstaxta og flutningsskilmála;
- j) ráðstafanir varðandi sölu, framsal og viðurkenningu á farseðlum milli flugfélaga innbyrðis (skiptiflug) sem og um endurgreiðslu, hlutfallslegs útreiknings fargjalda eða bókhalds sem komið hefur verið á með þetta í huga;
- k) skuldajöfnuður og reikningsuppgjör milli flugfélaga í gegnum greiðslujöfnunarstöð, ásamt nauðsynlegri eða tilheyrandi þjónustu; skuldajöfnuður og reikningsuppgjör milli flugfélaga og tilnefndra umboðsmanna þar sem farið er eftir áætlun eða skipulagi við miðstýrt og sjálfvirkt uppgjör, ásamt nauðsynlegri eða tilheyrandi þjónustu.